

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.



Gorzów Wlkp., 15 października 2024 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.28.2024.MWoł
Sprawę prowadzi: Małgorzata Wołejko
Telefon: 95 785 18 26
e-mail: malgorzata.wolejko@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Helena Romaszko
tłumacz przysięgły
języka rosyjskiego

dotyczy: sprawozdania z kontroli tłumacza przysięgłego

W dniu 11 października 2024 r. pracownicy Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp.:

- Małgorzata Wołejko – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli – przewodnicząca zespołu kontrolnego,
- Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli, na podstawie pisemnych upoważnień do przeprowadzenia kontroli nr 302/1-2/2024 z dnia 8 października 2024 r., przeprowadzili kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego.¹

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2021 r. do dnia kontroli.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/5585/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka rosyjskiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do zapisów art. 19 ww. ustawy.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku i zawiera wpisy odpowiadające ustawowo określonym wymogom zawartym w art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Z zapisów w repertorium wynika, iż w okresie objętym kontrolą wykonywała Pani takie tłumaczenia. Pobrane wynagrodzenie było zgodne z obowiązującymi stawkami zawartymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego. Kontrolowaną działalność **ocenia się pozytywnie**.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

²art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli